# SOÁ 653

KINH PHAÄT TAÏNG

*Haùn dòch: Ñôøi Dao Taàn, Tam taïng Phaùp sö Cöu-ma-la-thaäp.*

# QUYEÅN 1

**Phaåm 1: THAÄT TÖÔÙNG CUÛA CAÙC PHAÙP**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät nguï trong nuùi Kyø-xaø-quaät thuoäc thaønh Vöông xaù cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo taêng hoäi ñuû, chö vò ñeàu laø caùc baäc ñöôïc moïi ngöôøi bieát ñeán vaø voâ löôïng voâ soá chuùng sinh Ñaïi Boà-taùt.

Baáy giôø, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát töø nôi Tam-muoäi ñöùng daäy, ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, tròch aùo baøy vai beân phaûi, cuùi ñaàu laøm leã baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hy höõu! Ñöùc Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, laøm cho chuùng sinh tin hieåu.

Phaät baûo Toân giaû Xaù-lôïi-phaát:

–OÂng thaáy ñöôïc lôïi ích gì maø taùn thaùn noùi: Thaät laø hy höõu! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, laøm cho chuùng sinh tin hieåu.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Con ôû choã vaéng laëng ñeàu suy nghó: “Ñöùc Theá Toân giaûng noùi caùc phaùp khoâng coù danh töôùng maø duøng danh töôùng ñeå giaûng noùi, noùi phaùp khoâng coù ngoân ngöõ maø duøng ngoân ngöõ ñeå giaûng noùi, suy nghó vieäc naøy neân sinh taâm hy höõu.

Phaät baûo:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Vieäc naøy raát laø hy höõu, hieám coù ñeä nhaát.

Nghóa laø chö Phaät thaønh töïu ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö ngöôøi thôï veõ kyõ xaûo, veõ giöõa hö khoâng hieän ra voâ soá saéc töôùng, yù oâng theá naøo? Vò hoïa só naøy laø hieám coù khoâng?

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ chöùng ñaéc ñaïo quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà, neân giaûng taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho chuùng sinh tin hieåu ñích thaät laø hieám coù. Vì sao? Vì caùc phaùp khoâng coù danh vaø töôùng, khoâng coù nhôù nghó, khoâng coù thuû ñaéc, cuõng khoâng coù tu taäp, khoâng theå nghó baøn, chaúng phaûi duyeân döïa, khoâng coù hyù luaän, vì khoâng phaûi choã hyù luaän coù theå döøng nghæ, khoâng nhaän bieát, khoâng quan saùt, khoâng coù ñoái töôïng ñöôïc thaâu toùm, khoâng ôû nôi taâm, chaúng chöùng ñaéc vaø ñoái töôïng ñöôïc chöùng ñaéc, khoâng ñaây, khoâng kia, khoâng coù phaân bieät, khoâng ñoäng, khoâng ñònh, xöa nay töï noù laø khoâng, khoâng theå nhôù nghó, khoâng theå phaùt sinh, taát caû moïi ngöôøi ôû theá gian khoâng theå tin hieåu, vì phaùp khoâng coù danh, töôùng nhö vaäy maø duøng danh,

töôùng ñeå giaûng noùi. Theá neân, naøy Xaù-lôïi-phaát! Taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho moïi ngöôøi tin hieåu ñích thaät laø hieám coù.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi nhai nuoát nuùi Tu-di laøm cho tieâu tan heát, bay leân hö khoâng chaúng heà bò ngaên ngaïn. YÙ oâng theá naøo? Thaät laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Chö Phaät ñaõ thuyeát giaûng taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, laøm cho chuùng sinh tin hieåu ñích thaät laø raát hieám coù.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö thaønh löûa ngang doïc, cao thaáp ñeàu moät do-tuaàn, boán cöûa phaùt ra ngoïn löûa, ngöôøi gaùnh vaùc coû khoå ñi vaøo trong ñoù, gioù maïnh thoåi ngoïn löûa khieán thieâu ñoát thaân vaø coû, nhöng ngöôøi naøy ñaõ laøm cho ngoïn löûa khoâng theå ñoát chaùy coû khoâ vaø thaân mình, ngay trong luùc ñoù ñöôïc thoaùt ra khoûi ñeàu nhö cuõ khoâng khaùc. YÙ oâng theá naøo? Thaät laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ thuyeát giaûng taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho moïi ngöôøi tin hieåu ñích thaät laø hieám coù.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi laáy ñaù laøm goã, töø bôø bieån beân naøy bôi sang bôø bieån beân kia. YÙ oâng theá naøo? Thaät laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho chuùng sinh tin hieåu ñích thaät laø hy höõu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi vaùc coõng boán coõi thieân haï vaø caùc nuùi Tu-di, soâng ngoøi, caây coû laáy chaân cuûa con muoãi laøm baäc thang ñeå ñi ñeán coõi Phaïm thieân. YÙ oâng theá naøo? Thaät laø hy höõu chaêng?

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hy höõu.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, laøm cho chuùng sinh tin hieåu, thaät söï raát laø hieám coù.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö duøng sôïi tô cuûa ngoù sen treo nuùi Tu-di leân giöõa hö khoâng!

YÙ oâng theá naøo? Laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho chuùng sinh tin hieåu ñích thaät laø raát hy höõu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö vaøo thôøi kieáp taän, luùc löûa lôùn thieâu ñoát, coù ngöôøi nhoå moät mieáng nöôùc boït coù theå daäp taét löûa döõ aáy, laïi duøng moät hôi thoåi ñeå hoaøn thaønh theá giôùi vaø cung ñieän cuûa chö Thieân nhö cuõ, theo yù oâng theá naøo? Raát laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Thaät laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, laøm cho chuùng sinh caøng tin hieåu, thaät raát laø hy höõu.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö soâng Haèng roäng lôùn laø voâ löôïng chaêng?

–Baïch Theá Toân! Ñuùng vaäy.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö möa lôùn tuoân xuoáng khaép boán coõi thieân haï, löôïng nöôùc möa nhö nöôùc nôi soâng Haèng, coù ngöôøi duøng baøn tay chaän nöôùc möa laïi khieán khoâng coøn choã chaûy xuoáng. YÙ oâng theá naøo? Laø hy höõu chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø hy höõu.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho chuùng sinh tin hieåu laïi caøng hieám coù hôn.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nuùi chuùa Tu-di laø cao lôùn chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø cao lôùn!

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö khaép boán coõi thieân haï coù traän möa ñaù lôùn ñeàu to nhö nuùi Tu-di, coù ngöôøi ñöa baøn tay ñeå ñôõ laáy nhöõng taûng ñaù aáy, khoâng coù rôi loït, duø nhoû nhö moät haït caûi. YÙ oâng theá naøo? Raát laø hieám coù chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø hieám coù.

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán caùc chuùng sinh tin hieåu, chaéc thaät laø hieám coù hôn.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ví nhö coù ngöôøi ñem taát caû chuùng sinh ñaët treân baøn tay traùi, tay phaûi thì naâng cao tam thieân ñaïi thieân theá giôùi goàm caû nuùi, soâng, coû caây thaûy ñeàu khieán cho taát caû chuùng sinh aáy cuøng nhau vui möøng, taâm luoân öa thích. YÙ oâng theá naøo? Thaät laø hy höõu chaêng?

–Baïch Theá Toân! Raát laø hy höõu!

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi, khieán cho chuùng sinh tin hieåu laïi caøng hieám coù hôn.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ giaûng noùi caùc phaùp laø khoâng coù taùnh, laø khoâng, ñeàu khoâng thöïc coù, taát caû theá gian raát khoù tin hieåu. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Vì phaùp aáy laø khoâng coù töôùng, xa lìa caùc töôùng, khoâng coù nieäm, xa lìa caùc nieäm, khoâng nhaän laáy, khoâng xaû boû, khoâng hyù luaän, khoâng naõo haïi, khoâng phaûi bôø beân naøy, khoâng phaûi bôø beân kia, khoâng phaûi ñaát lieàn, chaúng phaûi ngu si, chaúng phaûi saùng suoát, duøng voâ löôïng trí tueä môùi coù theå bieát ñöôïc, chaúng phaûi duøng tö duy haïn heïp ñeå coù theå bieát ñöôïc. Vì ñaây laø phaùp khoâng haønh, khoâng töôùng, khoâng naõo haïi, khoâng coù yù nieäm vöôït qua caùc nieäm, khoâng coù taâm vöôït hôn caùc taâm, khoâng höôùng theo, khoâng choái boû, khoâng troùi buoäc, khoâng giaûi thoaùt, khoâng voïng, khoâng phaûi phaùp voïng, khoâng ngu si, khoâng coù phaùp ngu si, khoâng coù löôùi nghi ngôø, khoâng coù danh töï, khoâng coù lôøi noùi, khoâng coù thuyeát giaûng, khoâng phaûi khoâng coù thuyeát giaûng, khoâng phaûi taän cuøng, khoâng phaûi khoâng taän cuøng, khoâng coù haønh, khoâng coù töôùng haønh hoùa, khoâng coù giaùc ngoä, khoâng coù keát quaû cuûa giaùc ngoä, khoâng coù xa lìa, vöôït hôn nhöõng söï xa lìa, khoâng coù tö duy, khoâng coù keû thaân ngöôøi sô, khoâng laáy khoâng boû, khoâng thuû ñaéc, khoâng theå naém baét, tröø caùc vöôùng maéc, tröø boû tham lam, giaän döõ, si meâ, chaúng phaûi chaân thaät, chaúng phaûi hö voïng, chaúng phaûi thöôøng, chaúng phaûi voâ thöôøng, chaúng phaûi minh, chaúng phaûi voâ minh, chaúng phaûi toái taêm, chaúng phaûi chieáu saùng, khoâng ôû trong taâm, khoâng coù taùnh, taùnh voán laø khoâng, coù theå haøng phuïc caùc ma, cheá ngöï phieàn naõo, cheá ngöï naêm aám, cheá ngöï möôøi hai nhaäp, cheá ngöï möôøi taùm giôùi, cheá ngöï veà söï giaûng noùi coù naêm aám, giaûng noùi coù möôøi hai nhaäp, giaûng noùi coù möôøi taùm giôùi, cheá ngöï veà söï giaûng noùi coù chuùng sinh, giaûng noùi coù ngöôøi, coù tuoåi thoï, coù maïng soáng, thuyeát giaûng veà söï coù, giaûng giaûi veà söï khoâng, haøng phuïc taát caû nhöõng thöù taø haïnh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta ñaõ giaûng noùi Thaùnh phaùp naøy coù theå haøng phuïc taát caû chuùng

sinh tham chaáp, cho ñeán noùi coù caùc phaùp, khoâng tin thích caùc phaùp nhö thaät töôùng, traùi vôùi phaùp cuûa Phaät. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu coù chuùng sinh noùi coù ngaõ, coù nhaân, coù chuùng sinh, coù ñoaïn dieät, coù thöôøng, noùi coù, noùi khoâng, giaûng noùi caùc phaùp noùi veà giaû danh, noùi veà bieân vöïc, ñeàu laø traùi vôùi Phaät, laø cuøng tranh luaän vôùi Phaät.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Cho ñeán ñoái vôùi phaùp duø chæ moät ít tính toaùn thuû ñaéc, ñeàu laø tranh luaän vôùi Phaät, ngöôøi tranh luaän vôùi Phaät ñeàu ñi theo ñöôøng taø, chaúng phaûi laø ñeä töû cuûa Nhö Lai. Neáu khoâng phaûi laø ñeä töû cuûa Nhö Lai thì laø khoâng thuaän hôïp vôùi Nieát-baøn,

laø tranh luaän vôùi Phaät, tranh luaän vôùi Phaùp, tranh luaän vôùi Taêng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhöõng ngöôøi coù kieán chaáp nhö vaäy, ta khoâng chaáp nhaän vaøo haøng xuaát gia thoï giôùi.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhöõng ngöôøi vôùi kieán chaáp nhö theá ta khoâng thoï nhaän laáy moät gioït nöôùc uoáng duøng ñeå nuoâi döôõng thaân mình.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu ngöôøi tröø boû caùc vieäc tham chaáp baát thieän nhö theá, thì ôû trong giaùo phaùp cuûa ta xuaát gia caàu ñaïo, khoâng nhôù nghó ñeán Nieát-baøn, khoâng laáy Nieát- baøn ñeå laøm muïc ñích ñeå nhôù nghó, khoâng tham ñaém Nieát-baøn, ñoái vôùi phaùp khoâng roát raùo, khoâng heà kinh haõi, khoâng sôï seät, ngöôøi naøy haõy coøn ñoaïn tröø caùc phaùp, cho neân sieâng naêng tu haønh tinh taán, huoáng chi laø khoâng tham chaáp caùc vieäc baát thieän nhö theá, ñoù laø tham chaáp veà ngaõ, veà chuùng sinh, veà ngöôøi, veà phaùp. Ngöôøi aáy vì ñoaïn tröø moïi söï tham chaáp neân chæ sieâng naêng tu taäp phaùp Tam-muoäi voâ töôùng, ñoái vôùi Tam-muoäi voâ töôùng cuõng khoâng naém giöõ töôùng, ngöôøi aáy thoâng ñaït töôùng cuûa taát caû caùc phaùp ñeàu laø moät töôùng, ñoù laø voâ töôùng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Teân goïi aáy ôû trong giaùo phaùp cuûa baäc Thaùnh goïi laø Phaùp nhaõn nhu thuaän, ñaït ñöôïc Phaùp nhaõn nhu thuaän roài môùi goïi laø ñeä töû cuûa Nhö Lai, coù theå nhaän laáy söï cuùng döôøng, chaúng uoång vôùi söï thoï nhaän naøy. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Phaùp töôùng maø ta ñaõ giaûng noùi laø chaân thaät, khoâng theå hoäi nhaäp, khoâng theå thoï laáy, khoâng theå xaû boû, khoâng theå tham chaáp, khoâng theå giaûng noùi, chaám döùt con ñöôøng ngoân ngöõ, khoâng vui, khoâng möøng, ñoaïn tröø taâm tham vui, chaúng phaûi laø caùc duyeân tuï hôïp, xa lìa caùc nhaân duyeân, khoâng coù ñöôøng ñi ñeå ñoaïn tröø ñöôøng ñi, ñeán khoâng coøn ñöôøng ñi, döùt tröø caùc ngoân ngöõ, luaän baøn, aâm thanh, khoâng hình, khoâng saéc, khoâng laáy, khoâng chaáp giöõ, khoâng söû duïng, khoâng thaät, khoâng hö, khoâng toái, khoâng saùng, khoâng hoaïi, khoâng tranh, khoâng hôïp, khoâng tan, khoâng chuyeån ñoäng, khoâng nhôù nghó, khoâng coù phaân bieät, khoâng theå hieän baøy, khoâng dô, khoâng saïch, khoâng danh, khoâng töôùng, khoâng coù taâm vaø caùc phaùp cuûa taâm, khoâng coù taâm veà söï giaûi thoaùt. Trong giaùo phaùp cuûa ta, khoâng coù nam, khoâng coù nöõ, khoâng coù Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø, Cöu-baøn-traø, Tyø-xaù-giaø, khoâng thöôøng, khoâng ñoaïn, khoâng ngaõ, khoâng coù chuùng sinh, khoâng coù nhaân, khoâng ñeán, khoâng ñi, khoâng ra, khoâng vaøo, khoâng coù giôùi luaät, khoâng phaïm giôùi, khoâng saïch, khoâng dô, khoâng coù Tam-muoäi, khoâng ñònh, khoâng ñònh caên, khoâng coù thieàn, khoâng coù thieàn caên, khoâng thaáy, khoâng bieát, khoâng tham chaáp, khoâng tranh luaän, khoâng coù ñaïo, khoâng coù ñaïo quaû, khoâng coù trí tueä, khoâng coù tueä caên, khoâng coù saùng vaø toái, khoâng giaûi thoaùt, khoâng troùi buoäc, khoâng quaû khoâng coù ñaéc quaû, khoâng coù naêng löïc, khoâng phaûi laø khoâng coù naêng löïc, khoâng coù choã sôï, khoâng phaûi laø khoâng coù choã sôï, khoâng coù nieäm, khoâng coù nieäm caên, khoâng ngoài, khoâng ñi, khoâng coù oai nghi, khoâng ñaây, khoâng kia, khoâng nhôù töôûng, phaân bieät, khoâng coù Boà-ñeà, khoâng coù Boà-ñeà phaàn, khoâng coù trí, khoâng phaûi laø khoâng coù trí, khoâng coù ñaát, nöôùc, gioù, löûa, khoâng toäi, khoâng phöôùc, khoâng coù phaùp, khoâng phaûi laø phi phaùp, khoâng khoå, khoâng vui, döùt haún caùc goác reã cuûa hyù luaän, xa lìa taát caû khieán khoâng coøn caùc töôùng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Noùi toùm laïi, giaùo phaùp cuûa ta ñaõ neâu baøy ñeàu phaù tröø taát caû caùc

voïng nieäm, taát caû caùc kieán chaáp, taát caû caùc keát söû, caùc taêng thöôïng maïn, khoâng nhôù nghó ñeán taát caû caùc nôi ñaõ nhôù nghó, ñoaïn tröø taát caû caùc thöù ngoân ngöõ. Ta ôû trong phaùp naøy laø khoâng thöôøng, khoâng voâ thöôøng, khoâng khoå, khoâng vui, khoâng dô, khoâng saïch, khoâng thöôøng, khoâng ñoaïn, khoâng ngaõ, khoâng nhaân, khoâng chuùng sinh, khoâng tuoåi thoï, khoâng maïng soáng, khoâng sinh, khoâng dieät. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñoái vôùi giaùo phaùp

naøy ñeàu khoâng coù choã thuû ñaéc, coù choã dieät, cho neân goïi laø Nieát-baøn, cuõng khoâng thaáy coù ngöôøi ñaït ñöôïc Nieát-baøn.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñöùc Phaät khoâng nhôù nghó veà Nieát-baøn, cuõng khoâng laáy Nieát-baøn laøm söï nhôù nghó, cuõng khoâng tham chaáp veà Nieát-baøn, cho neân phaûi bieát ñaây laø phaùp ñaëc bieät hieám coù baäc nhaát. Vì theá neân Ñöùc Nhö Lai giaûng noùi taát caû caùc phaùp laø khoâng sinh, khoâng dieät, voâ töôùng, voâ vi laøm cho moïi ngöôøi tin hieåu caøng hieám coù hôn.

M